

GB Instruction for use
LT Naudojimo instrukcija

POWERTEX Lashing Chain PLC



User Manual

POWERTEX Lashing Chain

Instruction for use (GB) (Original instruction)



WARNING

- Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences as risk of injury.
- Read and understand these instructions before use.

Information for use and maintenance

1 When selecting and specifying lashing chains, consideration shall be given to the required lashing capacity, taking into account the mode of use and the nature of the load to be secured. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use (see EN 12195-1), transport environment and the nature of the load will affect the correct selection.

2 The selected lashing chains shall both be strong enough and of the correct length for the mode of use. Plan the fitting and removal operations before starting a journey. Remove lifting equipment before lashing the load. Keep in mind that during longer journeys parts of the load may have to be unloaded. Calculate the number of lashing chains according to EN 12195-1.

3 Due to different behaviour and elongation under load conditions, different lashing equipment (e.g. lashing chain, web lashings) shall not be used to lash the same load. Consideration shall also be given to ancillary components and lashing devices in the lashing, which shall be compatible with the lashing chain. Usage of equal combined lashings is admissible.

4 Release of the lashing: It shall be ensured that the stability of the load is independent of the lashing chain and that the release of the lashing chain shall not cause the load to fall off the vehicle, thus endangering the personnel. If necessary, attach lifting equipment for further transport to the load before releasing the tensioning device in order to prevent accidental falling.

5 Before attempting unloading the lashing chains have to be released such that the load is unhampered.

6 During loading and lashing, unloading and unloading attention has to be paid to low overhead power lines.

7 Lashing chains shall be taken out of service or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following are considered to be signs of damage:

- a) for chains: superficial fissures, elongation exceeding 3%, wear exceeding 10% of the nominal diameter, visible deformations.
- b) for connecting components and tensioning devices: deformations, splits, pronounced signs of wear, signs of corrosion.

8 Care should be taken that the lashing chain is not damaged by sharp edges of the load on which it is used.

9 Only legibly marked and labelled lashing chains shall be used.

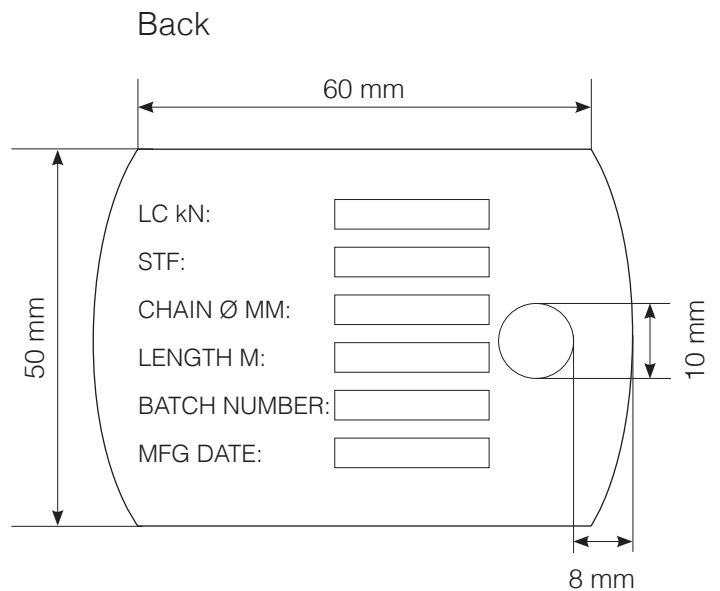
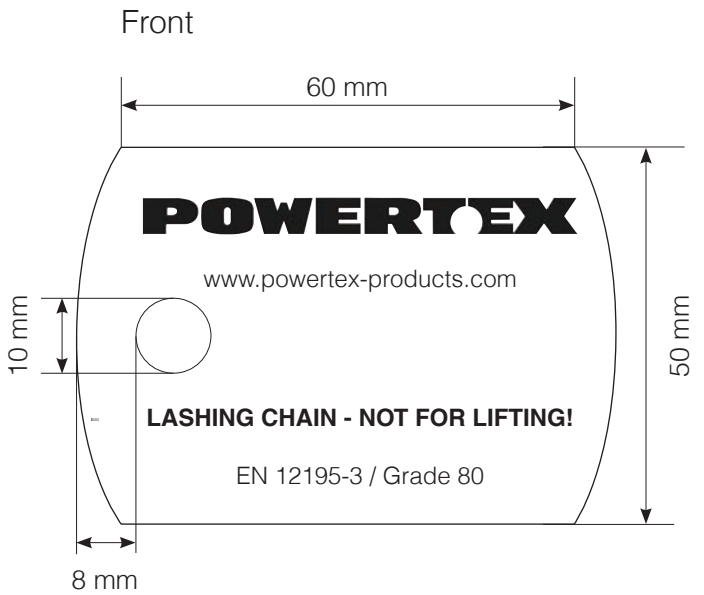
10 Lashing chains shall not be overloaded: Only the maximum hand force of 500 N shall be applied. Mechanical aids such as levers, bars etc. are not to be used, unless they are part of the tensioning device.

11 Lashing chains shall never be used when knotted or connected with screws.

12 Damage to tags shall be prevented by keeping them away from the corners of the load and, if possible, from the load.

13 The lashing chain and the edges of the load shall be protected against abrasion and damage by using protective sleeves and/or corner protectors.

14 Particular information on the individual type of lashing chain or lashing chain equipment and its intended use shall be given by the manufacturer.



End of use/Disposal

Powertex lashing chains shall always be sorted/scrapped as general steel scrap. The supplier will assist you with the disposal, if required.

Disclaimer

We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we take no responsibility for the consequences in regard to the safety of the product

POWERTEX tvirtinimo grandinių įranga

Naudojimo instrukcijos (LT)



ĮSPĖJIMAS

- Šių naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkių pasekmių, pvz., sužalojimo riziką.
- Prieš naudojimą būtina perskaityti ir suprasti šias instrukcijas.

Naudojimo ir priežiūros informacija

1 Renkantis konkrečias tvirtinimo grandines reikia atsižvelgti į reikiama tempimo jėgą, naudojimo būdą ir tvirtinamo krovinio pobūdį. Tvirtinimo grandinių pasirinkimą lemia krovinio dydis, forma ir svoris kartu su numatomu naudojimo būdu (žr. EN 12195-1), transportavimo aplinka ir krovinio pobūdžiu.

2 Pasirinktos tvirtinimo grandinės turi būti pakankamai tvirtos ir tinkamo ilgio, atsižvelgiant į naudojimo būdą. Suplanuokite uždėjimo ir nuėmimo operacijas prieš kelionės pradžią. Pašalinkite kėlimo įrangą prieš tvirtindami krovinį. Turėkite omenyje, kad ilgesnių kelionių metu gali tekti iškrauti krovinio dalis. Apskaiciuokite tvirtinimo grandinių skaičių pagal EN 12195-1.

3 Kadangi skirtingos įtempiamosios tvirtinimo priemonės (pvz., tvirtinimo grandinės, tvirtinimo diržai) pasižymi skirtingomis charakteristikomis ir veikimo būdu, tam pačiam kroviniiui turi būti naudojamos vienodo tipo priemonės. Taip pat reikia atsižvelgti į pagalbinius komponentus ir įtempimo įrenginius, kurie turi būti suderinami su tvirtinimo grandine. Turi būti naudojami vienodo tipo suderinami įtempimo įrenginiai.

4 Tvirtinimo grandinės atleidimas: būtina užtikrinti, kad krovinio stabilumas nepriklauso nuo tvirtinimo grandinės ir kad ją atleidus krovinys nenukris nuo transporto priemonės, taip sukeldamas pavojų darbuotojams. Jei reikia, prieš transportuodami toliau, pritvirtinkite kėlimo įrangą prie krovinio ir tik tada atleiskite įtempimo įrenginį, kad krovinys nenukristų.

5 Prieš iškraunant tvirtinimo grandinės turi būti atleistos taip, kad netrukdytų kroviniiui.
B.6 Krovinio, įtempimo, atleidimo ir iškrovimo metu būtina atkreipti dėmesį į žemai esančius elektros laidus.

7 Tvirtinimo grandinių nebegalima naudoti ir reikia grąžinti gamintojui suremontuoti, jei matomi pažeidimai.

Toliau nurodyti požymiai laikomi pažeidimais:

– grandinių paviršiniai įtrūkimai, 3 % ilgesnis įtempimas, nusidėvėjimas, viršijantis

10 % vardinio skersmens, matomos deformacijos.

– jungiamųjų komponentų ir įtempimo įrenginių: deformacijos, skilimai, akivaizdūs nusidėvėjimo požymiai, korozijos požymiai.

8 Pasirūpinkite, kad aštrūs krovinio kampai nepažeistų įtempiamosios grandinės.

9 Naudoti galima tik tvirtinimo grandines su įskaitomais ženklais ir etiketėmis.

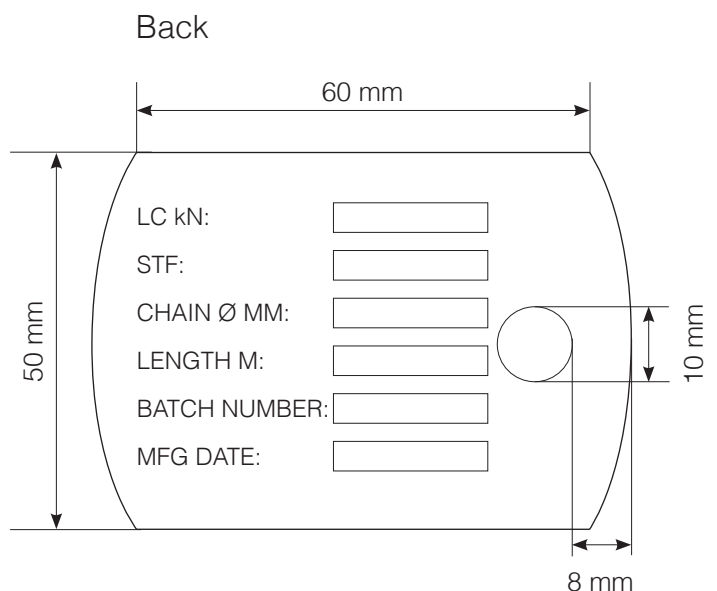
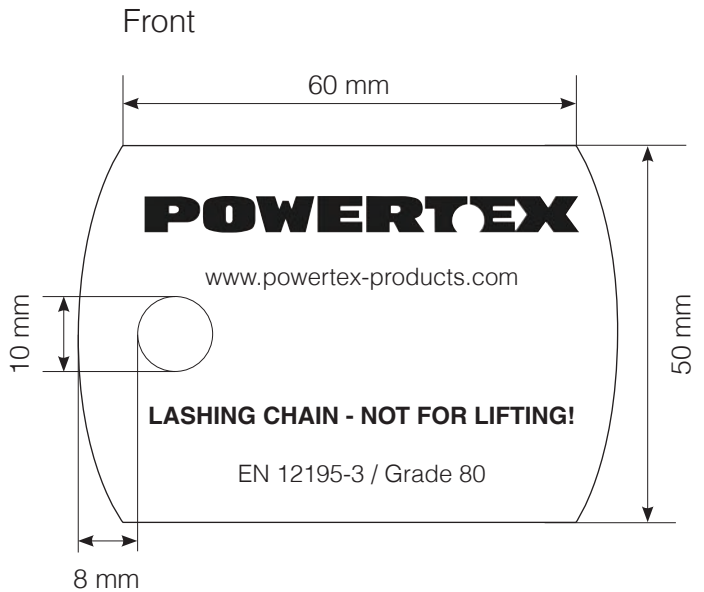
10 Negalima viršyti maksimalios tvirtinimo grandinių apkrovos, t. y. 500 N fizinės jėgos. Mechaninių pagalbinių priemonių, pvz., svertų, sijų ir t. t., naudoti negalima, jei jos nėra įtempimo įrenginio dalis.

11 Tvirtinimo grandinių negalima naudoti, jei jos susiraizgiusios arba suveržtos varžtais.

12 Negalima pažeisti etiketėlių – laikykite jas atokiai nuo krovinio kampų ir, jei įmanoma, nuo paties krovinio.

13 Tvirtinimo grandinę ir krovinio kraštus nuo įbrėžimų ir pažeidimų reikia apsaugoti naudojant apsaugines movas ir (arba) kampų apsaugas.

14 Specifinės informacijos apie atskirus tvirtinimo grandinių tipus arba įtempiamųjų grandinių įrangą ir jos naudojimo paskirtį gali pateikti gamintojas.



Panaudotų gaminių / atliekų tvarkymas

„Powertex“ įtempiamosios grandinės visada turi būti rūšiuojamos / atiduotos į metalo laužą kaip įprastą plieno laužą. Prireikus išmesti padės tiekėjas.

Atsakomybės apribojimas

Mes pasilikame teisę keisti gaminio išvaizdą, medžiagas, specifikacijas arba instrukcijas be išankstinio perspėjimo ir įsipareigojimų.

Jei gaminys kaip nors pakeičiamas arba naudojamas kartu su nesuderinamu gaminiu / komponentu, mes neprisiimame atsakomybės už pasekmes, susijusias su gaminio sauga.

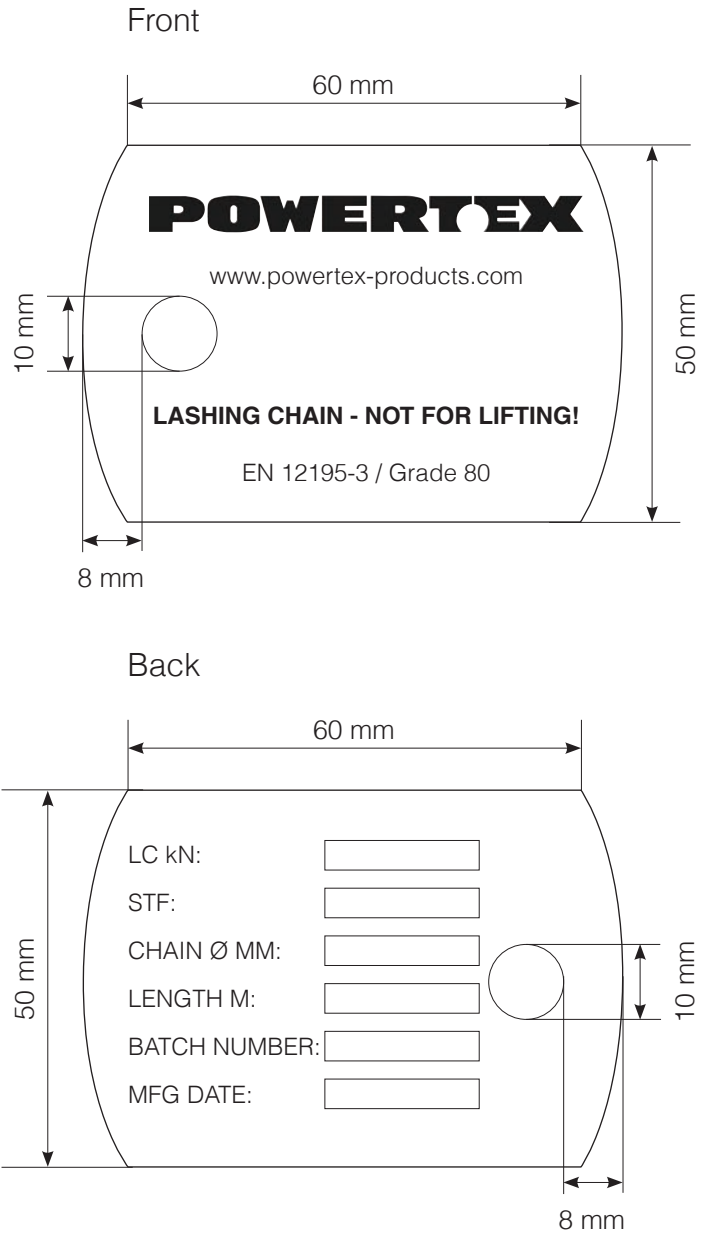
CertMax+

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



Marking

Marked according to standard: EN 12195-3



User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web. The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



POWERTEX

www.powertex-products.com